BESCHLUSS DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS

vom 5. April 1995

über die Entlastung der Kommission für die Haushaltsführung der EGKS für das Haushaltsjahr 1993

(95/222/EGKS)

DAS EUROPÄISCHE PARLAMENT,

— in Kenntnis der nachstehenden Zahlen, die dem Jahresabschluß der EGKS zum 31. Dezember 1993 entnommen sind [1], und des Berichts des Rechnungshofs vom 30. Juni 1994, wonach der Jahresabschluß ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild von der Finanzlage der Europäischen Gemeinschaft für Kohle und Stahl zum 31. Dezember 1993 und vom Ergebnis ihrer Tätigkeit in dem an diesem Datum endenden Haushaltsjahr vermittelt,

1. erteilt der Kommission Entlastung für die Haushaltsführung der EGKS für das Haushaltsjahr 1993 (zur Information werden auch die Zahlen betreffend die Ausführung des Funktionshaushaltsplans für das Haushaltsjahr 1993 beigefügt);

2. beauftragt seinen Präsidenten, diesen Beschluß und die Entschließung mit seinen Bemerkungen der Kommission, dem Rat, dem Rechnungshof und dem Beratenden Ausschuß der EGKS zu übermitteln und im *Amtsblatt der Europäischen Gemeinschaften* (Reihe L) veröffentlichen zu lassen.

Der Generalsekretär	*Der Präsident*
Enrico VINCI	Klaus HÄNSCH

[1] Die entsprechenden Aufstellungen sind diesem Beschluß beigefügt (*Quelle:* ABl. Nr. C 211 vom 2. 8. 1994).

Bilanzen zum 31. Dezember 1993 und zum 31. Dezember 1992

(Beträge in ECU)

— Vor Ergebnisverwendung —

AKTIVA

	31. Dezember 1993		31. Dezember 1992	
Guthaben bei Zentralbanken		1 179 187		530 675
Forderungen an Kreditinstitute:				
— täglich fällig	22 027 113		56 203 772	
— mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigungsfrist	418 119 954		651 975 632	
— Darlehen	3 550 197 206		3 433 388 311	
Insgesamt		3 990 344 273		4 141 567 715
Forderungen an Kunden:				
— Darlehen	4 126 203 226		4 267 090 339	
— Umlage	13 567 192		14 719 767	
— Geldbußen	1 615 162		1 615 162	
— Zinsverbilligungen	540 499		—	
Insgesamt		4 141 926 079		4 283 425 268
Schuldverschreibungen im Bestand:				
— von öffentlichen Emittenten	1 379 534 947		1 220 874 572	
— von anderen Emittenten	322 038 071		267 724 137	
Insgesamt		1 701 573 018		1 488 598 709
Sachanlagen und immaterielle Anlagewerte		12 886 095		6 523 098
Sonstige Vermögenswerte		68 555 368		7 696 871
Rechnungsabgrenzungsposten		334 866 210		342 872 269
AKTIVA INSGESAMT		10 251 330 230		10 271 214 605

— Vor Ergebnisverwendung —

PASSIVA

	31. Dezember 1993		31. Dezember 1992	
VERBINDLICHKEITEN GEGENÜBER DRITTEN				
Verbindlichkeiten gegenüber Kreditinstituten :				
— täglich fällig	0		5 840 231	
— mit vereinbarter Laufzeit oder Kündigungsfrist	438 779		0	
— Anleihen	2 745 123 621		2 985 338 811	
Insgesamt		2 745 562 400		2 991 179 042
Verbriefte Verbindlichkeiten		4 585 526 867		4 341 279 392
Sonstige Verbindlichkeiten		405 814 982		365 986 897
Rechnungsabgrenzungsposten		270 264 348		284 938 605
Rückstellungen für Risiklen und Aufwendungen		5 296 750		5 805 666
Mittelbindungen für den EGKS-Funktionshaushaltsplan		1 361 211 011		1 283 153 200
Summe der Verbindlichkeiten gegenüber Dritten		9 373 676 358		9 272 342 802
REINVERMÖGEN				
Rückstellungen für die Finanzierung des EGKS-Funktionshaushaltsplans		209 566 925		307 348 557
RÜCKLAGEN				
— Garantiefonds	429 885 000		429 885 000	
— Spezialrücklage	166 980 000		188 980 000	
— Ehemaliger Pensionsfonds	58 923 329		57 469 977	
Insgesamt		655 788 329		676 334 977
Neubewertungsrücklage		10 684 405		13 294 511
Ergebnisvortrag		440 406		20 418
Ergebnis des Geschäftsjahres		1 173 807		1 873 340
Summe Reinvermögen		877 653 872		998 871 803
PASSIVA INSGESAMT		10 251 330 230		10 271 214 605

Gewinn- und Verlustrechnungen für die am 31. Dezember 1993 und 31. Dezember 1992 endenden Jahre

(Beträge in Ecu)

AUFWENDUNGEN

	31. Dezember 1993		31. Dezember 1992	
Zinsaufwendungen und ähnliche Aufwendungen		938 822 283		953 779 896
Kommissionsaufwendungen		2 160 026		2 243 917
Aufwand aus Finanzgeschäften :				
— Realisierte Wechselkursverluste	1 528		217 196	
— Kursverluste aus Schuldverschreibungen im Bestand	1 113 477		3 514 185	
— Wertberichtigungen auf Schuldverschreibungen im Bestand	0		0	
Insgesamt		1 115 005		3 731 381
Verwaltungsausgaben		5 000 000		5 000 000
Wertberichtigung auf Sachanlagen		955 729		782 977
Sonstige betriebliche Aufwendungen		362 862		572 287
Wertberichtigungen auf Forderungen, Rückstellungszuweisungen :				
— Wertberichtigungen auf Forderungen	53 754 973		92 673 296	
— Rückstellungszuweisung für Risiken und Aufwendungen	345 101		355 166	
Insgesamt		54 100 074		93 028 462
Betriebliche Aufwendungen insgesamt		1 002 515 979		1 059 138 920
Verluste aus Darlehen		39 277 925		—
Außerordentliche Aufwendungen		123 665		277 845
Wechselkursveränderungen		2 610 106		0
Zuweisung zur Neubewertungsrücklage		0		5 520 666
Im Haushaltsjahr eingegangene rechtsverbindliche Verpflichtungen		531 215 791		477 217 432
Zuweisung zu den Rückstellungen für die Finanzierung des EGKS-Funktionshaushaltsplans		89 309 169		235 733 395
Aufwendungen insgesamt		1 665 052 635		1 777 888 258
Ergebnis des Geschäftsjahrs		1 173 807		1 873 340
INSGESAMT		1 666 226 442		1 779 761 598

ERTRÄGE

	31. Dezember 1993		31. Dezember 1992	
Zinserträge und ähnliche Erträge				
(darunter aus festverzinslichen Wertpapieren : 143 666 210 im Jahr 1993 und 124 484 602 im Jahr 1992)		1 141 835 677		1 171 719 636
Erträge aus Finanzgeschäften :				
— Realisierte Wechselkursgewinne	74 934		10	
— Kursgewinne aus Schuldverschreibungen im Bestand	44 799 905		8 986 656	
— Erträge aus der Auflösung von Wertberichtigungen auf Schuldverschreibungen im Bestand	8 324 241		318 420	
Insgesamt		53 199 080		9 305 086
Erträge aus der Auflösung von Wertberichtigungen auf Forderungen und aus Rückstellungen :				
— Erträge aus der Auflösung von Wertberichtigungen auf Forderungen	39 253 979		1 534 081	
— Erträge aus der Auflösung von Rückstellungen für Risiken und Aufwendungen	367 256		1 789 949	
Insgesamt		39 621 235		3 324 030
Sonstige betriebliche Erträge		1 747 126		1 197 236
Betriebliche Erträge insgesamt		1 236 403 118		1 185 545 988
Wechselkursveränderungen		0		5 520 666
Erträge aus der Auflösung der Neubewertungsrücklage		2 610 106		0
Erträge im Zusammenhang mit dem Funktionshaushaltsplan		217 116 791		222 251 936
Erträge aus der Auflösung der Rückstellungen für die Finanzierung des EGKS-Funktionshaushaltsplans		188 096 427		313 304 101
Erträge aus der Auflösung der Rückstellung für noch einzuziehende Geldbußen		0		138 907
Entnahme aus dem Garantiefonds / der Spezialrücklage		22 000 000		53 000 000
ERTRÄGE INSGESAMT		1 666 226 442		1 779 761 598

Ausführung des EGKS-Funktionshaushaltsplans

(in ECU)

	31. Dezember 1993	31. Dezember 1992
AUSFÜHRUNG DES HAUSHALTSPLANS		
Ausgaben :		
— Verwaltungsausgaben	5 000 000	5 000 000
— Rechtsverbindliche Verpflichtungen	531 215 791	477 217 432
— Verschiedenes	0	243 505
Insgesamt	536 215 791	482 460 937
Einnahmen :		
— Umlage	121 253 971	146 473 186
— Verschiedenes	20 572	11 945
— Annullierung rechtsverbindlicher Verpflichtungen	94 040 390	75 768 132
— Auflösung des Überschusses des vorangegangenen Haushaltsplans	53 096 427	59 804 101
— Außerordentliche Einnahmen für die Finanzierung des Funktionshaushaltsplans	51 000 000	
— Entnahme aus den Rücklagen für Haushaltsrisiken — Finanzierung des Funktionshaushaltsplans 1993	70 000 000	
— Nettosaldo des Geschäftsjahres	207 000 000	253 500 000
Insgesamt	596 411 360	535 557 364
ERGEBNIS DER AUSFÜHRUNG DES HAUSHALTSPLANS	60 195 569	53 096 427

(in ECU)

	31. Dezember 1993	31. Dezember 1992
Ergebnis der nicht im Haushalt enthaltenen Operationen nach Abzug des in den Funktionshaushalt eingestellten Nettosaldos	— 5 712 593	131 510 308
Ergebnis der Ausführung des Haushaltsplans	60 195 569	53 096 427
Entnahme aus dem Garantiefonds/der Spezialrücklage	22 000 000	53 000 000
Insgesamt	76 482 976	237 606 735
Zuweisung zu den Rückstellungen für die Finanzierung des Funktionshaushaltsplans	— 67 309 169	— 184 733 395
Auflösung der Rückstellen zur Finanzierung des Funktionshaushaltsplans	14 000 000	0
Zuweisung außerordentlicher Einnahmen des Haushaltsplans 1993/1994	— 22 000 000	— 51 000 000
ERGEBNIS VOR ZUWEISUNG	1 173 807	1 873 340